

La Facultat de Dret i el Servei de Llengües de la Universitat Autònoma de Barcelona organitzen regularment el Seminari de Dret i Llengua, del qual ara s'escau la catorzena edició. El Seminari és una de les diverses iniciatives de dinamització lingüística per als futurs professionals del dret que es formen a la Facultat.

La Societat Catalana de Terminologia (SCATERM), filial de l'Institut d'Estudis Catalans, al seu torn, celebra cada any una jornada científica sobre terminologia i les relacions amb alguna disciplina, a la qual correspon el programa que teniu a les mans. La SCATERM agraeix als col·legues de la Facultat de Dret i del Servei de Llengües de la UAB que hagin volgut acollir, dins el marc del seu Seminari, aquesta IX Jornada, dedicada enguany a la terminologia i el llenguatge jurídic.

El context sociolingüístic català té una complexitat afegida que afecta de ple l'ús i la fixació del llenguatge jurídic en català. Aquesta circumstància fa especialment interessant una col·laboració d'aquest tipus i justifica l'interès pel treball conjunt. En aquesta IX Jornada de la SCATERM podreu sentir-hi comunicacions i ponències relatives a aquest marc conjunt, en què especialistes del món de la terminologia i del dret, o d'ambdues disciplines, donaran la seva visió teòrica o aplicada amb relació al tema escollit. Per la varietat dels enfocaments que s'hi exposaran i la diversitat de la procedència dels intervinents, no dubtem que la IX Jornada serà, de segur, del vostre interès.

Altres iniciatives que coincidiran amb el Seminari són una exposició conjunta de la Facultat amb la Biblioteca de Ciències Socials de la Universitat i el Juriconcurs, un concurs de llenguatge jurídic per a estudiants.

Benvinguts a la IX Jornada de la SCATERM.

**El comité organitzador
de la IX Jornada**

COMITÈ CIENTÍFIC

MARIONA TORRA I COT
Professora del Departament de Dret Privat de la Universitat Autònoma de Barcelona

MARGARIDA SANJAUME I NAVARRO
Coordinadora dels Serveis d'Assessorament Lingüístic del Parlament de Catalunya

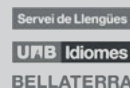
COMITÈ ORGANITZADOR

FRANCESC GALERA PORTA
Servei de Llengües de la Universitat Autònoma de Barcelona

JOAN LLUÍS PÉREZ FRANCESCH
Professor del Departament de Ciència Política i Dret Públic de la Universitat Autònoma de Barcelona

LLUC POTRONY JULIÀ
Vocal d'Activitats de la Societat Catalana de Terminologia

AMB LA COL-LABORACIÓ DE



INFORMACIÓ

Per a més informació, adreceu-vos a:

**Societat Catalana
de Terminologia
(SCATERM)**

Carrer del Carme, 47

08001 Barcelona

Tel.: 935 529 105

Fax: 932 701 180

Web: <http://scaterm.iec.cat>

A/e: scaterm@iec.cat



IX JORNADA DE LA SCATERM

Terminologia i llenguatge jurídic

**Facultat de Dret
Universitat Autònoma de Barcelona**

**Bellaterra
18 de maig de 2011**

Programa de la Jornada

SESSIÓ DEL MATÍ

- 9.00** Inscripció de participants i lliurament de documentació
- 9.30** Inauguració de la IX Jornada
ISABEL PONT CASTEJÓN
Secretària general de la Universitat Autònoma de Barcelona
JAUME MARTÍ I LLOBET
President de la Societat Catalana de Terminologia
- 10.00** Ponència
Problemes terminològics de la justícia en català
JORDI NIEVA I FENOLL
Professor del Departament de Dret Administratiu i Dret Processal de la Universitat de Barcelona
- 11.00** Pausa cafè
- 11.30** SOCIETAT CATALANA D'ESTUDIS JURÍDICS
Presentació del *Diccionari jurídic català*
- 12.00** Comunicacions
- 13.30** Debat del matí
Moderador: LLUC POTRONY JULIÀ
Vocal d'Activitats de la Societat Catalana de Terminologia
- 13.45** Taula rodona
Encaix entre juristes i lingüistes
Moderador: LLUC POTRONY JULIÀ
Vocal d'Activitats de la Societat Catalana de Terminologia
- 14.45** Fi de la sessió del matí

SESSIÓ DE LA TARDA

- 15.45** Ponència
Terminologia jurídica catalana: algunes qüestions relatives a la consolidació de l'ús
AGUSTÍ POU I PUJOLRÀS
Professor del Departament de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona
- 16.45** Comunicacions
- 18.15** Debat de la tarda
Moderador: FRANCESC GALERA PORTA
Servei de Llengües de la Universitat Autònoma de Barcelona
- 18.30** Balanç i conclusions de la IX Jornada
FRANCESC GALERA PORTA
Servei de Llengües de la Universitat Autònoma de Barcelona
JAUME MARTÍ I LLOBET
President de la Societat Catalana de Terminologia
- 19.00** Fi de la Jornada

NOTES

Les sessions es faran a l'Aula Magna de la Facultat d'Economia i Empresa de la Universitat Autònoma de Barcelona, a Bellaterra (Cerdanyola del Vallès).

Es lliurarà un certificat d'assistència a totes les persones participants.

BUTLLETA D'INSCRIPCIÓ

IX Jornada de la SCATERM:
«Terminologia i llenguatge jurídic»

Nom i cognoms	
Professió	
Adreça	
Població	
Telèfon	Fax
A/e	
Sóc soci/sòcia de la SCATERM	<input type="checkbox"/>
Sóc soci/sòcia d'una altra societat filial de l'IEC	<input type="checkbox"/>
Sóc membre o treballador/a de l'IEC	<input type="checkbox"/>
Sóc professor/a de la Facultat de Dret de la UAB	<input type="checkbox"/>
Sóc treballador/a del Servei de Llengües de la UAB	<input type="checkbox"/>
Sóc estudiant universitari/ària (cal acreditació documental mitjançant una fotocòpia del carnet universitari)	<input type="checkbox"/>

QUOTES D'INSCRIPCIÓ

Socis i sòcies de la SCATERM	gratuïta
Membres i treballadors/es de l'IEC	gratuïta
Professors/es de la Facultat de Dret (UAB)	gratuïta
Treballadors/es del Servei de Llengües (UAB)	gratuïta
Socis i sòcies d'altres filials de l'IEC	20€
Estudiants universitaris/àries	20€
Altres assistents	40€

Pagament mitjançant el xec nominatiu adjunt

Pagament mitjançant un ingrés en el compte corrent de La Caixa núm. 2100-0963-66-02000-89316

El nombre de places és limitat. Les places s'assignaran per ordre d'inscripció.

La inscripció es confirmarà per correu electrònic.